

روزنامه ی " گلوب ان میل " چاپ تورنتو

26 ماه مارچ 2012 میلادی

مترجم : پیکار پامیر

گلوله ی طالبان پاکستانی به فرانسه هم رسید

روزنامه ی انگلیسی زبان " گلوب ان میل " چاپ تورنتو، گزارشی را در شماره ی بیست و ششم ماه مارچ سال روان خویش بچاپ رسا نیده است که حقایقی را پیرامون عمل تروریستی اخیر در محل " تولوز " ، واقع در جنوب فرانسه افشا میکند. بنابراین ، خواستم ترجمه ی فارسی گزارش مذکور را به این وسیله تقدیم خواننده های ارجمند نمایم :

گزارش چنین آغاز میشود : " تعدادی از فرانسوی های مسلمان، تحت آموزشهای { تروریستی } طالبان در مناطق شمالغرب پاکستان قرار گرفته اند. این قضیه ، ترس ناشی از حملات تروریستی آینده، مانند حمله ی مرگبار اخیر در جنوب فرانسه را که در اثر آن هفت تن جان سپردند، افزایش داده است؛ زیرا حمله کننده مدتی را در منطقه سپری کرده بود. مقامات فرانسوی مصروف تحقیقات در مورد اقدام تروریستی محمد مرح فرانسوی الجزایر الاصل هستند که اخیراً به تعداد هفت تن شامل کودکان یهودی و افسران فرانسوی را به قتل رسا نید. گفته شده که قاتل از جمله ی همان مسلمانان فرانسوی است که در کمپ طالبان پاکستانی در وزیرستان تمرین دیده بود. قاتل پس از سی و دو ساعت مقاومت و میادله ی آتش با نیرو های پولیس، کشته شد. شخص مذکور که سی و دو سال داشت ، قبلاً، کارگریکی از " بادی شاپ " (کپی کشی موترها) بود، در سال 2010 به افغانستان و پاکستان سفر کرده و در سال 2011م در کمپ القاعده در وزیرستان پاکستان آموزش تروریستی دیده بود. قرار اظهار منابع اطلاعاتی فرانسه، از سه سال به اینسو، به تعداد هشتاد و پنج تن افریقای الاصل مسلمان که شهر وندان فرانسه میباشند، در کمپ های تروریستی وزیرستان شمالی (میرانشاه) و (داتا خیل) تمرین دردیة اند. این افراد، تحت نام " جهاد اسلامی " آموزش های مربوط به اعمال انفجاری و استعمال انواع سلام را تحت نظر یکی از فرماندهان سابقه دار فرانسوی بنام مستعار " ابو طارق " حاصل کرده اند. در عین حال ، مقامات قضایی فرانسه، در نظر دارند یک قانون مقدماتی را { هرچه زودتر } تدوین و نافط نمایند که بااساس آن کسانی که در اعمال تروریستی و یا فراهم آوری هر نوع تسهیل در زمینه متهم باشد، مانند برادر بزرگتر محمد

مرح (عبدالقادر مرح) ، مجازات شوند. قانون مقدماتی فرانسه بدین معناست که بااساس آن ، قاضی دادگاه میتواند مطالعات و تحقیقات بیشتر و دراز مدت تری از مظنونین و متهمان بعمل آورد. مقامات فرانسوی باور دارند که عبدالقادر مرح، از ناحیه ی مالی ، برادر خود (محمد مرح) را در مسافرتهايش به افغانستان و پاکستان و خاور میانه مساعدت کرده است . وی چند سال قبل به ظن اینکه یکتعداد از جوانان محله ی " تولوز " در جنوب فرانسه را به عراق میفرستد، مورد استنطاق قرار گرفت ، اما، هیچ اقدامی علیه او صورت نپذیرفت . رویهمرفته، روز یکشنبه ی گذشته هزاران نفر فرانسوی در شهر پاریس و شهرک " تولوز " دست به یک راهپیمایی خاموشانه زدند که مقصد ازان، تأکید روی همبستگی و گذشت متقابل میان همه ی ادیان و مذاهب و فرهنگها بود. نیکولس سرکوزی رییس جمهور فرانسه قول داد که آنده از شهروندان فرانسه را که ثابت شود در کمپ های تروریستی خارج کشور آموزش دیده اند، بعنوان جنایتکاران مجازات خواهد کرد. مقامات رسمی کشورهای اروپایی از چندین سال است که راجع به دید و وادید مسلمانان اروپایی در مناطق شمالغرب پاکستان نگران هستند. زیرا شاید وظیفه ی حملات تروریستی بعهدہ ی آنان سپرده شود. تصور میمیشود ده ها تن { اروپایی } در سال 2010 دران مناطق حضور یافته اند. یکی از فرماندهان ملیشه بنام (احمد مروت) از راه صحبت تلفونی ادعا کرده است که (محمد مرح) توسط طالبان پاکستانی در وزیرستان آماده ی عمل ساخته شده بود. خود قائل (محمد مرح) نیز قبل از مرگش گفته بود توسط یکنفر در وزیرستان شمالی تمرین داده شده است . " برنادر سکوارسنی " مدیر بخش اطلاعات فرانسه گفته است که (محمد مرح) پس از سفر دومش به افغانستان، مورد پُرُ س و جو قرار گرفته بود که وی بعنوان همکاری ، یک کلید ذخیره کننده (یو. اس .بی) را که دران عکسهای سفر سیاحتی اش ذخیره شده بود، به آنها سپرد .

یادداشت مترجم : بلی ! ما متیقن هستیم که بوجود آورنده ی اصلی تروریسم، ابرقدرتهای جهان کنونی هستند و بنابراین، ازسالها بدینسو، میدانند که مهد پرورش و مرکز عمده ی آموزش و صدور تروریسم، قلمرو پاکستان تحت نظارت دقیق شبکه ی اطلاعات ارتش آن کشور میباشد. چنانکه منابع رسمی و اطلاعاتی این قدرتها، صد ها شاهد و سند روشن در این زمینه در اختیار داشته حنا سخنگویان شان وقتاً فوقتاً در این زمینه صحبت ها و افشا گریهایی را نیز بعمل آورده و می آورند. ولی آنچه بسیار سوال بر انگیز بوده و هست ، اینست که چرا ابرقدرتهای جهان، با آنکه گهگاهی ازسوی مارهای زهردار تروریسم پاکستانی گزیده شده و میشوند، بازهم نخواستہ و یا نمیخواهند مارگیران پنجابی را سرزنش و خانه ی مار را مسدود نمایند؟ این سکوت وکم کاری و ظفره روی در حالی صورت می گیرد که همه روزه در مواردی که تصمیم میگیرند، بنام " حراست از منافع ملی " شان به اعمال و اقدامات گونه گون متوسل شده در اثر آن، اورنگ نشینان سابقه دار و اما متمرد را به حضيض ذلت مینشانند و خس و خاشاکی را به کرسی سروری و حاکمیت میرسانند و اگر بازهم دلشان بخواهد ، ملت و مملکتی را با یک چشم بهم زدن بخاک و خون می غلتانند. پس آیا سرکوب لانه های شناخته شده ی تروریسم خونین برای شان ناممکن است؟ (پایان)

